

The consequences of centering attention upon a material are several. Interests become broader than simply chemical, and relations are more complicated than mere combinations of chemistry with another discipline; many disciplines other than chemistry may be more or less concerned. Activities may begin with locating the material; proceed through various stages of processing, transportation, and use; and end with disposal. Although applications are a pertinent aspect, so also are fundamentals, so that the distinction from disciplinary interests is not as simple as that between applied and pure chemistry. Perhaps the key consequence is the emphasis upon rapid progress in a narrow direction, rather than thoroughness in a broad one.

Emphasis upon rapid progress is the reason for the prevalence of preprinting within the Divisions of the third group. Started more than 40 years ago in one Division, preprinting has now extended to half. It may expand further among Divisions of the third group, but has less reason to be adopted by the disciplinary Divisions of the first two groups.

A further limit to the expansion of the practice of preprinting is the ever-rising cost of reproducing and distributing scientific information. Papers that are preprinted, then published in a formal journal, must go through the process twice. The obvious answer is to formally publish the papers before presentation to gain the advantage of preprinting, and to not do so afterward. At present, the regulations of most scientific societies prohibit that sequence. These regulations were designed to protect disciplinary interest, however, and may not meet the needs of materials-centered Divisions of the ACS.

How much emphasis the ACS as a whole should devote to publication in the fields of interest of the materials

group is a question that deserves close study. Not more than 3% of the nearly 100,000 members of the ACS belong to any of these Divisions. All members of the materials Divisions have an interest in the disciplinary groups, but the reverse is not true. A possible answer is to delegate to the interested Divisions the responsibility for administering all publication—informal or formal—in the materials fields.

Formal journals in the materials fields might well be designed to cover the interests of more than one Division. Agriculture and Food Chemistry now encompasses the interests of two Divisions. The fields of fuel and petroleum have much in common. Cellulose and wood share some areas with carbohydrates, as do polymers with plastics. Only the field of water and waste lacks a present close companion among the materials Divisions.

A journal administered jointly by two or more Divisions might well seem foredoomed to jurisdictional difficulties. One or another would have to assume the bulk of the responsibility. However, the existence of a good publication medium is such a powerful influence that the initiation of appropriate journals could even promote realignment of Divisional boundaries.

Present journals of the ACS thus cover the interests of most Divisions squarely, but provide for the needs of some only indirectly. Perhaps as few as four materials-oriented journals would fill today's needs, provided the preprint features were retained, and regulations against presentation of published materials were modified. Administration of these new journals by Divisions would retain them within the framework of the ACS, a desirable circumstance that has not been entirely possible in either the branch fields of chemistry or in the overlapping fields of chemistry and other disciplines.

---

## Abbreviations in Russian Abstract Journals Covering Chemistry and Related Fields

By JOSEPH J. GWIRTSMAN

Chemical Abstracts Service, The Ohio State University

Columbus 10, Ohio

Received March 13, 1961

The Soviet abstract journals, known as the *Referativnyi Zhurnal* (*RZh*) series, make frequent use of various types of abbreviations. These involve geographical names, bibliographical designations, sources of patents, common words, dimensions, units, symbols, special terms, etc. Their interpretation is given in supplements to instructions to abstractors and editors<sup>1</sup> of the *RZh* which are not readily available. Some short and incomplete lists can be found scattered in various *RZh* issues.<sup>2</sup> Special abbreviations of words in names of journals are listed in the Index of Abbreviated and Complete Titles of the Scientific and Technical Journals<sup>3</sup> covered by the *RZh*. A general survey of abbreviations in Russian chemical literature has been published earlier.<sup>4</sup>

The list given here includes the most important abbreviations

used in the series *Khimiya*, *Biologicheskaya Khimiya*, *Fizika*, *Metallurgiya*, *Biologiya*, and *Geologiya*. These abstract journals are considered of importance in the evaluation of completeness of coverage of the Russian chemical literature in *Chemical Abstracts*.<sup>5</sup> The list consists of the Russian (Cyrillic) abbreviations arranged alphabetically, the complete Russian (Cyrillic) versions of abbreviated expressions, and their English equivalents. Abbreviations entirely unrelated to the field of chemistry and abbreviations of Soviet institutions have been omitted.

It is hoped that this list of abbreviations will be a useful tool not only for the reader of the *RZh* but for users of many primary scientific and technical Russian journals as well.

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
а	аланин	alanine
<u>а*</u>	ампер	ampere
абс.	абсолютный	absolute (alcohol)
абс. в.	абсолютный вес	absolute weight
абс. ед.	абсолютная единица	absolute unit
авиац.	авиационный	aviation
А-В разница	артериовенозная разница	arterio-venous difference
австр.	австрийский	Austrian
австрал.	австралийский	Australian
авт. л.	авторский лист	"author's sheet" (40,000 types)
автоген.	автогенный	autogenous
автореф.	автореферат	author's abstract
А/Г-коэф.	альбумино-глобулиновый коэффициент	albumin-globulin ratio
агротехн.	агротехнический	agrotechnical
АДФ	аденозиндифосфорная кислота (аденозиндифосфат)	adenosinediphosphoric acid (adenosine diphosphate)
АЕ	антигенные единицы	antigen units
азерб.	азербайджанский	Azerbaijani
акад.	академик (академия)	academician (academy)
АКТГ	адренокортикотропный гормон гипофиза	adrenocorticotrophic hormone (ACTH)
акуст.	акустический (акустика)	acoustical (acoustics)
алифатич.	алифатический	aliphatic
алициклич.	алициклический	alicyclic
АМФ	аденозинмонофосфорная кислота (адениловая кислота)	adenosinemonophosphoric acid (adenylic acid)
АН	Академия Наук	Academy of Sciences
аналитич.	аналитический	analytical
англ.	английский	English, British
<u>анти-</u>	анти-	anti- (form, isomer)
арг.	аргинин	arginine
арм.	армянский	Armenian
ароматич.	ароматический	aromatic
<u>а-с</u>	ампер-секунда	ampere-second
<u>асб</u>	апостильб	apostilb
<u>асим-</u>	асимметричный	asymmetrical
асп.	аспарагиновая кислота	aspartic acid
асп.-NH <sub>2</sub>	аспарагин	asparagine
астрон.	астрономический	astronomical
<u>ат (кг/см<sup>2</sup>)</u>	атмосфера техническая	technical atmosphere (kg/cm <sup>2</sup> )
<u>ата</u>	атмосфера абсолютная	absolute atmosphere
ат. в.	атомный вес	atomic weight
ат. ед.	атомная единица	atomic unit
<u>ати</u>	атмосф. ра избыточная	gage atmosphere
<u>атм</u>	атмосфера барометрическая	barometric atmosphere
АТФ	аденозинтрифосфорная кислота (аденозинтрифосфат)	adenosinetriphosphoric acid (adenosine triphosphate)
АТФ-аза	аденозинтрифосфатаза	adenosinetriphosphatase
АЦС	антиретикулярная цитотоксическая сыворотка Богомольца	antireticular cytotoxic serum (of Bogomolets)
<u>а-ч</u>	ампер-час	ampere-hour
б.	базофилы	basophils

\*Underlined abbreviations appear in italic print in Russian original.

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
базоцентрир.	базоцентрированный	base-centered
БАЛ	британский антилюизит	British anti-lewisite
безводн.	безводный	anhydrous
белорусск.	белорусский	White-Russian
бельг.	бельгийский	Belgian
бэл.	бензол	benzene (as a solvent)
бзн.	бензин	gasoline (as a solvent)
биол.	биологический (биология)	biological (biology)
БКГ	баллистокardiограмма	ballistocardiogram
болг.	болгарский	Bulgarian
ботан.	ботанический (ботаника)	botanical (botany)
бум.	бумажный	paper
БцЖ	бациллы Кальмета-Герена	Calmette-Guerin bacillus
Бэв	миллиард электронвольт	billion electron volt
бэр	биологический эквивалент рентгена	biological roentgen equivalent
бюл.	бюллетень	bulletin
<u>в</u>	вольт	volt
В.	восток	east
<u>ва</u>	вольтампер	volt-ampere
вал	валин	valine
вариан.	вариационный	variational
<u>вб</u>	вебер	weber
в-во	вещество	substance
венг.	венгерский	Hungarian
венерол.	венерологический (венерология)	venerological (venerology)
вес.	весовой	weight, gravimetric
ВЕСТ	ведомственный стандарт	departmental standard
вестн.	вестник	review, bulletin
вес. ч.	весовая часть	part by weight
вет.	ветеринарный	veterinary
ВКГ	векторкардиограмма	vectorcardiogram
вкл.	включительно	inclusively
ВНД	высшая нервная деятельность	higher nervous activity
водн.	водный	aqueous
волн.	волновой	wave
вопр.	вопросы	problems
вост.	восточный	eastern
Всес.	Всесоюзный	All-Union
<u>вт</u>	ватт	watt
ВТМ	вирус табачной мозаики	tobacco mosaic virus
<u>втор-</u>	вторичный	secondary
<u>вт-с</u>	ваттсекунда (джоуль)	watt-second (joule)
<u>вт-ч</u>	ваттчас	watt-hour
ВЧ	высокочастотный (высокая частота)	high frequency
вып.	выпуск	issue, number (of journal)
выс.-моп.	высокомолекулярный	high molecular weight
г.	город	city
г., гг.	год, годы	year(s)
<u>г</u>	грамм	gram
<u>Г</u>	грамм (сила)	gram (force)
<u>га</u>	гектар	hectare
газ.	газовый	gas, gaseous

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
<u>гал</u>	гал (ускорение силы тяжести)	gal (gravitational acceleration)
<u>г-атом</u>	грамматом	gram-atom
<u>гб</u>	гильберт	gilbert
<u>гвт</u>	гектоватт	hectowatt
<u>гвт-ч</u>	гектоватт-час	hectowatt-hour
<u>г/день</u>	крепость волокна в грамм на день	strength of fiber in gram per denier
ГДФ	гуанозиндифосфорная кислота	guanosinediphosphoric acid
геогр.	географический (география)	geographical (geography)
геод.	геодезический (геодезия)	geodetic (geodesy)
геол.	геологический (геология)	geological (geology)
геофиз.	геофизический (геофизика)	geophysical (geophysics)
герм. пат.	патент Германской Демократической Республики	patent of the German Democratic Republic
гетерог.	гетерогенный	heterogeneous
гидролог.	гидрологический	hydrological
<u>г-ион</u>	граммион	gram-ion
гис.	гистидин	histidine
<u>гл</u>	гектолитр	hectoliter
гл.	глава	chapter
гл.	главный	main
глиц.	глицин	glycine
гл. обр.	главным образом	chiefly, mostly, mainly
глут.	глутаминовая кислота	glutamic acid
глут.-NH <sub>2</sub>	глутамин	glutamine
Г.-М.-счетчик	счетчик Гейгера-Мюллера	Geiger-Müller counter
ГМФ	гуанозинмонофосфорная кислота (гуаниловая кислота)	guanosinemonophosphoric acid (guanylic acid)
<u>гн</u>	генри	henry
голл.	голландский	Dutch
гомог.	гомогенный	homogeneous
гор.	городской	municipal
горн.	горный	mountainous, mining
гос.	государственный	state
ГОСТ	Государственный общесоюзный стандарт	State All-Union standard
<u>гпз</u>	гектопьеца	hectopieza
ГП-решетка	гексагональная плотная решетка	hexagonal close-packed lattice
гравитац.	гравитационный	gravitational
<u>град</u>	градусы	degrees (various systems)
греч.	греческий	Greek
груз.	грузинский	Georgian
<u>гс</u>	гаусс	gauss
<u>гс-э</u>	гаусс-эрстед	gauss-oersted
ГТГ	гонадотропные гормоны	gonadotropic hormones
ГТФ	гуанозинтрифосфорная кислота	guanosinetriphosphoric acid
ГХЦГ	гексахлорциклогексан	hexachlorocyclohexane
<u>гц</u>	герц (цикл/сек.)	hertz (cycle/sec.)
ГЦК-решетка	гранецентрированная кубическая решетка	face-centered cubic lattice
<u>г-экв</u>	граммэквивалент	gram-equivalent
2,4-Д	2,4-дихлорофеноксикусная кислота	2,4-dichlorophenoxyacetic acid
дав.т.	давление	pressure
дат.	датский	Danish
<u>дб</u>	децибел	decibel

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
ДВ	длинные волны	long waves
дг	дециграмм	decigram
деревоперерабат.	деревоперерабатывающий	wood-processing
деят-сть	деятельность	activity
дж	джоуль	joule
диам.	диаметр	diameter
дистил.	дистиллированный	distilled
диффер.	дифференциальный	differential
дкл	декалитр	decaliter
дм	дециметр	decimeter
ДМВ	дециметровые волны	decimeter waves
дн	дина	dyne
ДНК	дезоксирибонуклеиновая кислота	deoxyribonucleic acid
ДНК-аза	дезоксирибонуклеаза	deoxyribonuclease
ДОК	дезоксикортико терон	deoxycorticosterone
ДОКА	дезоксикортикостеронацетат	deoxycorticosterone acetate
докл.	доклады	reports, proceedings
дом. печь	доменная печь	blast furnace
доп.	дополнение	supplement
дор.	дорожный	road
доц.	доцент	lecturer (Assoc. Prof.)
ДПН	дифосфопиридиннуклеотид	diphosphopyridine nucleotide
ДПН-Н <sub>2</sub>	восстановленная форма дифосфопиридиннуклеотида	reduced diphosphopyridine nucleotide
д-р	доктор	doctor
°Е	градусы Енглера	Engler degrees
ед.	единица	unit
емк.	емкость	capacity
естествозн.	естествознание	natural science
естествоиспыт.	естествоиспытатель	naturalist
ж.	журнал	journal
ж. д.	железная дорога (железнодорожный)	railroad
жил.	жилищный	housing
З.	запад	west
зал.	залив	bay, gulf
замещ.	замещенный	substituted
зап.	западный	western
зап.	записки	notes, reports
зап. герм. пат.	патент западной зоны Германии	patent of Western Germany
заповедн.	заповедник	reservation
з-д	завод	plant (industrial)
здравооохр.	здравоохранение	public health
зерн.	зерновой	grain, granular
зоол.	зоологический (зоология)	zoological (zoology)
и др.	и другие	and others (et al.)
ИДФ	инозиндифосфорная кислота	inosinediphosphoric acid
изв.	известия	bulletin, transactions
изд.	издание	edition
изд-во	издательство	publishing house
измерит.	измерительный	measuring, gaging
изо	изо	iso (as in isopropyl alc.)
изо	изо	iso (as in iso-C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> )
изо.л.	изолейцин	isoleucine

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
ИК	инфракрасный	infrared
ил.л.	иллюстрации	illustrations
им.	имени	named after
имп/сек	импульсы в секунду	pulses per second
ИМФ	инозинмонофосфорная кислота (инозиновая кислота)	inosinemonophosphoric acid (inosinic acid)
ин.	иностранный	foreign
инд.	индийский	Indian
индустр.	индустриальный	industrial
инж.	инженерный (инженер)	engineering (engineer)
ин-т	институт	institute
интегр.	интегральный	integral
информ.	информационный	informational
и пр.	и прочие	and others (etc.)
искусств.	искусственный	artificial
исп.	испанский	Spanish
исслед.	исследовательский	research, exploratory
итал.	итальянский	Italian
и т. д.	и так далее	and so on (etc.)
и т. п.	и тому подобное	and the like (etc.)
ИТФ	инозинтрифосфорная кислота	inosinetriphosphoric acid
ИУК	индолилуксусная кислота	indole-3-acetic acid
к	кулон	coulomb
ка	килоампер	kiloampere
казах.	казахский	Kazakh
кал	малая калория	small calorie
канад.	канадский	Canadian
каталитич.	каталитический	catalytic
кач-во	качество	quality
качеств.	качественный	qualitative
кв.	квадратный	square
кв	киловольт	kilovolt
КВ	короткие волны (коротковолновый)	short waves, short-wave (transmitter)
кв	киловольтампер	kilovoltampere
квар	киловольтампер реактивный	kilovolt-ampere reactive
квт	киловатт	kilowatt
квт-ч	киловатт-час	kilowatt-hour
кг	килограмм (сила)	kilogram (force)
кгм	килограммометр	kilogram-meter
кгм/сек	килограммометр в секунду	kilogram-meter per second
кг-моль	килограмммолекула	kilogram-molecule
кГц	килогерц	kilohertz (kilocycle/sec.)
кгг	килорентген	kilorontgen
кдж	килоджоуль	kilojoule
кинетич.	кинетический	kinetic
КИИ	контрольно-измерительные приборы	instruments, instrumentation
кирг.	киргизский	Kirgiz
кит.	китайский	Chinese
ккал.	большая калория (килокалория)	kilocalorie
ккюри	килокюри	kilocurie
клинич.	клинический	clinical
к.лм	килолюмен	kilolumen

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
км	километр	kilometer
КМ	константа Михаэлиса	Michaelis constant
кМгц	киломегагерц	kilomegahertz
КоА	кофермент (коэнзим)А	coenzyme A
когер.	когерентный	coherent
кол-во	количество	amount
колич.	количественный	quantitative
колл.	коллоидный	colloidal
кол/сек	колебания в секунду	vibrations per second
ком	килоом	kilohm
комис.	комиссия	commission
комплексн.	комплексный	complex
ком-т	комитет	committee
конфигурац.	конфигурационный	configurational
конц.	концентрированный	concentrated
конц-ия	концентрация	concentration
конц-т	концентрат	concentrate
кор.	корейский	Korean
космич.	космический	cosmic
коэрц. сила	коэрцитивная сила	coercive force
коэф.	коэффициент	coefficient
к.п.д.	коэффициент полезного действия	efficiency
кр.	критический	critical (as in $T_{cr}$ )
кристаллич.	кристаллический	crystalline
крит.	критический	critical (as in crit. vol.)
к-рый, к-рая, к-рое	который, которая, которое	which, that
к-та	кислота	acid
к.т.п.	коэффициент теплопередачи	heat-transfer coefficient
куб.	кубический	cubic
к.ф.р.	кожно-фокусное расстояние	dermo-focal distance
кэв	килоэлектронвольт	kilo electron volt
л.	лейкоциты	leukocytes
л	литр	liter
Л.	Ленинград	Leningrad
лабор.	лабораторный (лаборатория)	laboratory
лат.	латышский	Latvian
латин.	латинский	Latin
л-атм	литро-атмосфера	liter-atmosphere
ЛГ	лутеинизирующий гормон	luteinizing hormone
лед.	ледяной	glacial (acetic acid)
лейц.	лейцин	leucine
лигр.	лигроин	ligroine (as a solvent)
лиз.	лизин	lysine
лимф.	лимфоциты	lymphocytes
лит.	литовский	Lithuanian
лит.	литература	literature
лк	люкс	lux
лм	люмен	lumen
лмб	ламберт (единица яркости)	lambert
лм-с	люмен-секунда	lumen-second
лм-ч	люмен-час	lumen-hour
логарифмич.	логарифмический	logarithmic
л.с.	лошадиная сила	horsepower

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
<u>л.с.-ч</u>	лошадиная сила-час	horsepower-hour
<u>м.</u>	миелоциты	myelocytes
<u>м</u>	метр	meter
<u>м-</u>	мета- (положение заместителя)	meta- (position of substituent)
<u>М</u>	молярность раствора	molarity of solution
<u>М.</u>	Москва	Moscow
<u>ма</u>	миллиампер	milliampere
<u>магн.</u>	магнитный	magnetic
<u>макс</u>	максимум	maximum
<u>максим.</u>	максимальный	maximal
<u>маркшейд.</u>	маркшейдерский	mine surveying
<u>масс. ед.</u>	массовая единица	mass unit
<u>матем.</u>	математический (математика)	mathematical (mathematics)
<u>машиностр.</u>	машиностроение	machine building
<u>машиностроит.</u>	машиностроительный	machine building
<u>мбар</u>	миллибар	millibar
<u>мбарн</u>	миллибарн	millibarn
<u>мбарн/стерад</u>	миллибарн на стерадиан	millibarn per steradian
<u>мв</u>	милливольт	millivolt
<u>МВ</u>	метровые волны	meter waves
<u>м-во</u>	министерство	ministry
<u>м вод. ст.</u>	метры водяного столба	meters of water column (pressure)
<u>мвт</u>	милливатт	milliwatt
<u>Мвт</u>	мегаватт	megawatt
<u>мг</u>	миллиграмм	milligram
<u>мгал</u>	миллигал	milligal
<u>мгн</u>	миллигенри	millihenry
<u>Мгц</u>	мегагерц	megahertz
<u>м.д.с.</u>	магнитодвижущая сила	magnetomotive force
<u>м.е.</u>	международные единицы	international units
<u>Ме</u>	металл	metal
<u>мед.</u>	медицинский	medical
<u>мелиор.</u>	мелиорационный (мелиорация)	land reclamation
<u>мет.</u>	метионин	methionine
<u>металлич.</u>	металлический	metallic
<u>металловед.</u>	металловедение	physical metallurgy
<u>механиз.</u>	механизация	mechanization
<u>механич.</u>	механический	mechanical
<u>механ.</u>	механика	mechanics
<u>мехом</u>	механический ом	mechanical ohm
<u>мин.</u>	минута	minute
<u>мин</u>	минимум	minimum
<u>минер.</u>	минеральный	mineral
<u>минералог.</u>	минералогический	mineralogical
<u>миним.</u>	минимальный	minimal
<u>мк</u>	милликулон	millicoulomb
<u>мкс</u>	максвелл	maxwell
<u>мкюри</u>	милликюри	millicurie
<u>мл</u>	миллилитр	milliliter
<u>Мл</u>	моляльность раствора	molality of solution
<u>млн.</u>	миллион	million



Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
млрд.	миллиард	billion
мм	миллиметр	millimeter
ММВ	миллиметровые волны	millimeter waves
мм вод. ст.	миллиметры водяного столба	millimeters of water column (pressure)
ммоль	миллимоль	millimole
мм рт.ст.	миллиметры ртутного столба	millimeters of mercury column (pressure)
м-ние	месторождение	deposit, formation
мол.	молекулярный	molecular
мол.в.	молекулярный вес	molecular weight
молочн.	молочный	milk, lactic
моль(г-моль)	граммолекула	gram molecule (mole)
мом	миллиом	milliohm
Мом	мегом	megohm
МО метод	метод молекулярных орбиталей	method of molecular orbits
мон.	моноциты	monocytes
м. печь	мартеновская печь	open-hearth furnace
мпуаз	миллипуаз	millipoise
м-св	метр-свеча	meter-candle
мсек.	миллисекунда	millisecond
мф	миллифарада	millifarad
2М-4Х	2-метил-4-хлорфеноксукусная кислота	2-methyl-4-chlorophenoxyacetic acid
Мэв	мегаэлектронвольт	megaelectron volt
Мэв/с	мегаэлектронвольт / скорость света	megaelectron volt/velocity of light
мэкв	миллиэквивалент	milliequivalent
мг	миллирентген	milliroentgen
мμ	миллимикрон	millimicron
н.	нормальность раствора	normality of solution
н.	нейтрофилы	neutrophils
н	нормальное строение органического соединения	normal (structure of an organic compound)
напр.	например	for example
насыщ.	насыщенный	saturated
насыщ.к.э.	насыщенный каломельный электрод	saturated calomel electrode
научн.	научный	scientific
н.в.э.	нормальный водородный эквивалент	normal hydrogen equivalent
незамещ.	незамещенный	unsubstituted
нейтр.	нейтральный	neutral
нейтр-ция	нейтрализация	neutralization
нем.	немецкий	German
ненасыщ.	ненасыщенный	unsaturated
неочищ.	неочищенный	unpurified
непериодич.	непериодический	nonperiodic
нер. ост.	нерастворимый остаток	insoluble residue
нефт.	нефтяной	petroleum, oil
н.-и.	научно-исследовательский (институт)	scientific-research (institute)
нм <sup>3</sup>	лм <sup>3</sup> , пересчитанный на нормальные условия	1 cubic meter, converted to normal conditions
норв.	норвежский	Norwegian
норл.	норлейцин	norleucine
норм.	нормальный	normal
нт	нит (единица яркости)	nit (unit of luminance)
НЧ	низкая частота(низкочастотный)	low frequency, audio frequency
н.э.	нашей эры	of our era (A.D.)

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
о.(о-в)	остров	island
о-	орто-	ortho- (position of substituent)
об.в.	объемный вес	volume(tric) weight, loading weight, bulk density
обз.	обзор	review
обл.	область, областной	region, regional
об/мин	обороты в минуту	revolutions per minute
обсерв.	обсерватория	observatory
об.ч.(объемн.ч.)	объемная часть	part by volume
общ.	общий	general, total
объемноцентрир.	объемноцентрированный	body-centered
оз.	озеро	lake
океаногр.	океанографический (океанография)	oceanographic (oceanography)
о-во	общество	society
ом	ом	ohm
ом-см	ом-сантиметр	ohm-centimeter
оп.	опытный	experimental
опрол.	оксипролин	hydroxyproline
оптич.	оптический	optical
органич.	органический	organic
ОСТ	общесоюзный стандарт	All-Union Standard
отв/см <sup>2</sup>	отверстий в сите на 1 см <sup>2</sup>	mesh (of screen) per cm <sup>2</sup>
отд.	отдел, отделение	section, division
отн.(относит.)	относительный	relative
отрицат.	отрицательный	negative
охлажд.	охлажденный	cooled
ОЦК-решетка	объемноцентрированная кубическая решетка	body-centered cubic lattice
очищ.	очищенный	purified
п.	палочкоядерные	stabnuclear (leukocytes)
п-	пара-	para- (position of substituent)
ПАБК	пара-аминобензойная кислота (Na-соль)	para-aminobenzoic acid (Na salt)
ПАГ	пара-аминогиппуровая кислота	para-aminohippuric acid
паралл.	параллельный	parallel
парц.	парциальный	partial
ПАСК	пара-аминосалициловая кислота (Na-соль)	para-aminosalicylic acid (Na salt)
пат.	патент	patent
пат. США	американский патент	U.S.A. patent
патологич.	патологический	pathological
пг	пикограмм(микромикрограмм)	picogram (micromicrogram = 10 <sup>-12</sup> g)
пед.	педагогический	pedagogical
пер. (перев.)	перевод	translation
перв-	первичный-	primary-
перекрист.	перекристаллизированный	recrystallized
перем.	переменный	alternating (current)
перер.	переработанный	reprocessed, reworked
периодич.	периодический	periodic
пер/сек	периоды в секунду	periods per second
петр. эф.	петролейный эфир	petroleum ether
пз	пьеза	pieza
пищ.	пищевой	food, alimentary, nutritive
п-ов	полуостров	peninsula
поверхн.	поверхностный	surface, superficial
пог. м.	погонный метр	running meter

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
под ред.	под редакцией	under the editorship
подсем.	подсемейство	subfamily
пок. прел.	показатель преломления	index of refraction
положит.	положительный	positive
полупроводн.	полупроводниковый	semiconductor
польск.	польский	Polish
полярографич.	полярографический	polarographic
порт.	португальский	Portuguese
потенц.	потенциальный	potential
п.п.п.	потери при прокаливании	loss on calcination
приборостр.	приборостроение	instrument manufacture
прикл.	прикладной	applied
прим. ред.	примечание редактора	editor's note
пробл.	проблемы	problems
проектир.	проектирование	designing, planning, projecting
произв.	производственный	industrial
произ-во	производство	production, manufacture, industry
прол.	пролин	proline
пром.	промышленный	industrial
промподукт	промежуточный продукт	intermediate product
пром-сть	промышленность	industry
промысл.	промысловый	professional
протезир.	протезирование	application of prosthesis
проф.	профессиональный	professional
пф	пикафарата	picafarad
р., рр.	река, реки	river(s)
р., рр.	род, роды	genus, genera
рад	радиан	radian
рад/сек	радианы в секунду	radians per second
разб.	разбавленный	diluted
развед.	разведочный	exploratory, exploring, prospecting
разд.	раздел	division, section
расп./мин./г	распадов в минуту на грамм	disintegrations per minute per gram
раст.	растения	plants
рац.	рационализаторский	rationalization, rationalizing
рац	рацемат	racemate
рацемич.	рацемический	racemic
РГА	реакция гемагглютинации	hemagglutination reaction
ред.	редактор	editor
релятив.	релятивистский	relativistic
респ.	республиканский	republican
реф.	реферат (реферативный)	abstract
рис.	рисунок	figure
РНК	рибонуклеиновая кислота	ribonucleic acid
РНК-аза	рибонуклеаза	ribonuclease
РОЭ	реакция оседания эритроцитов	erythrocyte sedimentation rate
р-р	раствор	solution
р-ритель	растворитель	solvent
РСК	реакция связывания комплемента	complement fixation reaction
РТГА	реакция торможения гемагглютинации	hemagglutination inhibition reaction
рум.	румынский	Romanian
р-ция	реакция	reaction
РЭС	ретикулоэндотелиальная система	reticuloendothelial system

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
с.	сегментоядерные	segmentonuclear (leukocytes)
С.	север	north
сб.	сборник	collection
<u>сб</u>	стильб	stilb
<u>св</u>	свеча (международная)	candle (international)
св-во	свойство	property
СВЧ	сверхвысокая частота (сверхвысокочастотный)	super-high frequency
<u>сг</u>	сантиграмм	centigram
сев.	северный	northern
сейсмич.	сейсмический	seismic
сем.	семейство	family
сер.	серия	series
сер.	серин	serine
серб.	сербский	Serbian
<u>сим</u>	симметричный	symmetric
<u>син</u>	син(-форма, -изомер)	syn (form, -isomer)
синтетич.	синтетический	synthetic
система МКГСС	система метр-килограмм (сила)- секунда	meter-kilogram (force) -second system of units
система МКС	система метр-килограмм-секунда	meter-kilogram-second system of units
система СГС	система сантиметр-грамм-секунда	centimeter-gram-second system of units
сл.	следы	traces (in analyses)
словац.	словацкий	Slovakian
словен.	словенский	Slovenian
см.	смотри	see, compare
<u>см</u>	сантиметр	centimeter
СМВ	сантиметровые волны	centimeter waves
СМЖ	спинномозговая жидкость	cerebrospinal fluid
<u>сн</u>	стен	sthene
с.о.	стандартный образец	standard sample
собств.	собственный	proper, intrinsic, inherent, self-, eigen
сообщ.	сообщение	report
соц.	социалистический	socialist
сп.	спирт этиловый	ethyl alcohol (as a solvent)
спектр комб. расе.	спектр комбинационного рассеяния	Raman spectrum
спец.	специальный	special
спирт.	спиртовой	alcoholic (solution)
<u>спуаз</u>	сантипуаз	centipoise
ср.	сравни	compare (in references)
<u>сст</u>	сантистокс	centistoke
ст.	статья	article, paper
ст.	станция	station
<u>ст</u>	стоке	stoke
ст.	сталь	steel
СТГ	соматотропный гормон гипофиза	pituitary somatotropic hormone
<u>стерад</u>	стерадиан	steradian
<u>стерад/сек</u>	стерадианы в секунду	steradians per second
стехиометрич.	стехиометрический	stoichiometric
стр-во	строительство	building, construction
студ.	студенческий	student
судостр.	судостроение	shipbuilding
с.х.	сельское хозяйство	agriculture
с.-х.	сельскохозяйственный	agricultural

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
<u>Т</u>	тонна	ton
Т	титр	titer
2,4,5-Т	трихлорофеноксиуксусная кислота	2,4,5-trichlorophenoxyacetic acid
табл.	таблица	table
т. абс.	температура абсолютная	absolute temperature
тадж.	таджикский	Tadzhik
татар.	татарский	Tatar
т. возг.	температура возгонки	sublimation point
т. воспл.	температура воспламенения	fire point, ignition temperature
тв. р-р	твердый раствор	solid solution
т. всп.	температура вспышки	flash point
ТВЧ	ток высокой частоты	high-frequency current
т.е.	то есть	that is (i.e.)
теор.	теоретически	theoretically
теоретич.	теоретический	theoretical
термич.	термический	thermal
термо-э.д.с.	термоэлектродвижущая сила	thermo-electromotive force
тетраг.	тетрагональный	tetragonal
техн.	техника	technique, technology
технич.	технический	technical
технологич.	технологический	technological
Т : Ж	отношение твердого к жидкому	solid-liquid ratio
т. зам.	температура замораживания	freezing point
т. заст.	температура застывания	congelation point
тир.	тирозин	tyrosine
т. исп.	температура испарения	vaporization temperature
т.к.	так как	since
т. капл.	температура каплепадения	drop point (petroleum)
т. кип.	температура кипения	boiling point
т. кип. 106°/13мм	температура кипения 106° при давлении 13мм рт. ст.	boiling point 106° at the pressure of 13 mm. Hg
<u>ткм</u>	тоннокилометр	ton-kilometer
т. конд.	температура конденсации	condensation temperature
т. крит.	температура критическая	critical temperature
т.к.ч.	температурный коэффициент частоты	temperature coefficient of frequency
<u>тм</u>	тоннометр	ton-meter
т.отв.	температура отвердения	solidification point
т. пл.	температура плавления	melting point
ТПН	трифосфопиридин нуклеотид	triphosphopyridine nucleotide
ТПН- Н <sub>2</sub>	восстановленная форма трифосфопиридиннуклеотида	reduced form of triphosphopyridine nucleotide
т. прев.	температура превращения	transformation temperature
тр.	труды	transactions
т-ра	температура	temperature
т. разл.	температура разложения	decomposition temperature
т. размягч.	температура размягчения	softening point
тракт.	тракторный	tractor
<u>транс-</u>	транс-(форма, изомер)	trans-(form, isomer)
трансп.	транспорт, транспортный	transport
тре.	треонин	threonine
т. рекрист.	температура рекристаллизации	recrystallization temperature
<u>трет-</u>	третичный	tertiary
трикл.	триклинный	triclinic

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
трип.	триптофан	tryptophan
т. стекл.	температура стеклования	vitrification temperature, brittleness temperature (plastics)
ТТГ	тиреотропный гормон	thyrotropic hormone
Т.У.	технические условия	technical specifications
турец.	турецкий	Turkish
туркм.	туркменский	Turkmenian
тыс.	тысяча	thousand
УВЧ	ультравысокочастотный	ultra-high frequency
уд.	удельный	specific
уд. в.	удельный вес	specific weight, specific gravity
УДФ	уридиндифосфат	uridine diphosphate
УЗ	ультразвуковой	supersonic
узб.	узбекский	Uzbek
укр.	украинский	Ukrainian
УМФ	уридинмонофосфат	uridine monophosphate
ун-т	университет	university
ур.	уровень	level
ур-ние	уравнение	equation
усл. ед.	условная единица	reference unit
усп.	успехи	advances
устр-во	устройство	device, installation
УТФ	уридинтрифосфат	uridine triphosphate
УФ	ультрафиолетовый	ultraviolet
уч.	ученые	scientific (reports)
<u>ф</u>	фарада	farad
<u>ф</u>	фот	phot
ФАД	флавинадениндинуклеотид	flavine adenine dinucleotide
фак.	факультет	department
фал.	фенилаланин	phenylalanine
физ.	физический (физика)	physical (physics)
физиологич.	физиологический	physiological
физ.-мех.	физико-механический	physicomechanical
физ.-хим.	физико-химический	physicochemical
фил.	филиал	branch
фин.	финский	Finnish
ф-ка	фабрика	factory, plant
ф-ла	формула	formula
ФМН	флавиномононуклеотид	flavine mononucleotide
ф-с	фот-секунда	phot-second
<u>ф-ч</u>	фот-час	phot-hour
франц.	французский	French
ФСГ	фолликулостимулирующий гормон	follicle-stimulating hormone
ф-ция	функция	function
<u>фэр</u>	физический эквивалент рентгена	roentgen equivalent physical
х-во	хозяйство	economy
хим.	химический	chemical
хлф.	хлороформ	chloroform (as a solvent)
хоз.	хозяйственный	economical
хорв.	хорватский	Croatian
хр.	хребет	ridge, range, crest
х.ч.	химически чистый	chemically pure

Russian Abbreviation	Russian Complete Version	English Equivalent
ц	центнер (100 кг.)	centner
центр.	центральный	central
циклич.	циклический	cyclic
цис	цис (-форма, изомер)	cis (form, isomer)
ЦНС	центральная нервная система	central nervous system
ч.	часть	part
чехосл.	чехословацкий	Czechoslovakian
чеш.	чешский	Czech
швед.	шведский	Swedish
швейц.	швейцарский	Swiss
щел.	щелочной	alkaline
щел.-зем.	щелочноземельный	alkaline-earth
э.	эозинофилы	eosinophils
э	электрон	electron (charge)
э	эрстед	oersted
э	эквивалент	equivalent
эв	электронвольт	electron volt
э.д.с.	электродвижущая сила	electromotive force
ЭДТА	этилендиаминететраацетат	ethylenediaminetetraacetate
экв	эквивалент	equivalent
ЭКГ	электрокардиограмма	electrocardiogram
экз.	экземпляр	copy
эксперим.	экспериментальный	experimental
эксплуат.	эксплуатация	exploitation, operation
экспоненц.	экспоненциальный	exponential
эл.-графич.	электронно-графический	electron diffraction (study)
электрич.	электрический	electric
электролитич.	электролитический	electrolytic
элемент. яч.	элементарная ячейка	elementary cell, unit cell
эл.-магн. ед.	электромагнитная единица	electromagnetic unit
эл.-микроскопич.	электронно-микроскопический	electron microscopic
эл.-оптич.	электронно-оптический	electron optical
эл.-ст.ед.	электростатическая единица	electrostatic unit
энерг.	энергетический (энергетика)	energy (power engineering)
энтр. ед.	энтропийная единица	entropy unit
эр.	эритроциты	erythrocytes
эст.	эстонский	Estonian
эф.	эфир	ether (as a solvent)
эфир.	эфирный	ether, ethereal
ЭЭГ	электроэнцефалограмма	electroencephalogram
ю.	юные	juvenile (cells)
Ю.	юг	south
южн.	южный	southern
яд. ед.	ядерная единица	nuclear unit
япон.	японский	Japanese
мкА.	микроампер	microampere
мкВ	микровольт	microvolt
мкВт	микроватт	microwatt
мкг	микрограмм	microgram
мкК	микрокулон	microcoulomb